

KULTURA-POLITIKA ETA EUSKARA ARLOA

EUSKARA ETA KULTURA

BALDINTZATEKNIKOEN AGIRIA **PLIEGO CLÁUSULAS TÉCNICAS**

**BASAURIKO IKASTETXEETAN
«EUSKARAREKIKO MOTIBAZIO ETA
AKTIBAZIO PROGRAMA» LANTZEKO
KONTRATUA**

**CONTRATO PARA DESARROLLAR EL
PROGRAMA “EUSKARAREN
MOTIBAZIO ETA AKTIBAZIOA” EN
LOS CENTROS DE ENSEÑANZA DE
BASAURI**

1- HELBURUAK ETA EGITASMOA **KONTRATATZEKO JUSTIFIKAZIOA:**

Basauriko Euskara Sustatzeko Ekintza planean, gazteen artean euskararen erabilera eta ahozotasuna lantzeko programak garatzea jaso da egitekoen artean. Irakaskuntza lantandean, irakasle eta normalkuntzako teknikarien artean kezka agertzen da, DBHko ikasleek eta nagusiagoek, gero eta euskara gutxiago erabiltzen dutela; batzuetan ezta klase orduetan ere ez dutela euskara erabiltzen. Egoera horren aurrean, ikastetxeek eskaera egiten dute egitasmo edo programa bat garatzeko ikasleak motibatzeke, haiekin batera hausnarketa egiteko eta haiek euskaraz aktibatzeke.

Egitasmo honen xedea, hortaz horixe da: gazteen artean euskara erabiltzeko joera lantzea. Erabilera sustatzeko hizkuntzarekiko jarreraren lanketa egin nahi dugu. Hizkuntzarekiko jarrerak, balioak eta arau sozialak jorratu nahi ditugu. Gaztetxoek uste eta gaitasunetan eragin nahi dugu, euskararen erabilera handitzeko.

Programa hau aurreko ikasturtean ipini da martxan Basauriko ikastetxeetan, Urbi eta Uribarri institutuetan hain zuzen ere, eta oso ondo baloratu da, bai parte hartu duten ikastetxe eta ikasleen aldetik, bai programa garatu duen enpresaren aldetik eta baita udaleko Euskara Zerbitzuaren aldetik ere.

OBJETIVOS Y JUSTIFICACION DE LA CONTRATACION DE PROGRAMA

El Plan de Acción para el Fomento del Euskera de Basauri recoge entre sus actuaciones el desarrollo de programas dirigidos a fomentar el uso y la práctica oral del euskera entre la juventud. En el foro de enseñanza, entre el profesorado y los técnicos de normalización se manifiesta la preocupación de que el alumnado de ESO y superiores utilizan cada vez menos el euskera; a veces ni siquiera en clase utilizan el euskera. Ante esta situación, los centros solicitan que se trabaje en el desarrollo de un proyecto o programa con el alumnado de cara a la motivación, que se reflexione con ellos y se activen en euskera.

El objetivo de este proyecto es trabajar la tendencia, la decisión de los/as jóvenes a utilizar el euskera. Queremos trabajar la posición hacia la lengua para fomentar el uso. Queremos trabajar las actitudes, los valores y las normas sociales respecto al lenguaje. Queremos incidir en las creencias y capacidades de los/as jóvenes, a fin de aumentar el uso del euskera.

Este programa se ha puesto en marcha el pasado curso en los centros escolares de Basauri, concretamente en los institutos Urbi y Uribarri, y se ha valorado muy positivamente, tanto por los centros y el alumnado participante, como por la empresa que ha desarrollado el programa, así como por el Servicio de Euskera del Ayuntamiento.

LANAREN EZAUGARRIAK:

Hizkuntza arau eta jarrerai dagozkien kontuak curriculumaren osagai izan daitezzen bilatzen dugu, horregatik egitasmoa eskola orduetan garatzea aurreikusten dugu. Printzipioz saioak aurrez aurrekoak izango lirateke eta ikastetxeekin eurekin adostuko litzateke egutegia eta ordutegia. Pandemiagatik, edo bestelako arazoren bategatik aurrez aurreko klaseak eten egin behar izango balira, saioak online eskaintzeko aukera egon beharko litzateke.

Kontratatu dugun enpresak hartuko du egutegia eta ordutegia ikastetxeekin adosteko lana.

Ikasturte honetan hauexek izango dira ikasle parte-hartzaileak: DBH 2. eta 3. Mailako ikasleak.

- aurreko ikasturtean HEZHIZ programan parte hartu zuten Urbi eta Uribarri institutueta DBHko 3. mailako ikasleak, aurreko ikasturtean garatutako programari jarraipena emateko.
- eta DBHko 2. mailako ikasleak, euskararekiko motibazioan eta aktibazioan eragiteko programan lehenengoz parte hartuko dutenak.

Saioak astean ordubete batekoak dira, eta programaren iraupena ikasturtekoa izango da, eta ikasturte honetan 2022ko urtarrilean, kontratua sinatzen den egunean hasiko da, eta amaitu 2023ko ekainaren 30ean. Guztira talde bakoitzak 8 saio jasoko ditu. Hasieran enpresak ordutegiak eta egutegia adostuko ditu ikastetxeekin eta ekainean balorazioak jaso eta ebaluazioa egingo da.

Eman beharreko ordu-kopurua ezberdina izango da, ikasturte bakoitzean ikastetxeetan dagoen ikasle eta gela kopuruaren arabera, 2021/2022 ikasturterako hauexek dira aurrikusi diren gela edo talde kopuruak ikastetxez ikastetxe.

CARACTERISTICAS DEL TRABAJO

Buscamos que los aspectos relativos a las normas y actitudes lingüísticas sean parte integrante del currículo, por lo que prevemos que el proyecto se desarrolle en horario escolar. En principio las sesiones serían presenciales y se consensuaría con los propios centros el calendario y horario. En el caso de que por pandemia, u otro tipo de motivo fuera necesario interrumpir las clases presenciales, habría que ofrecer las sesiones online.

La empresa que contratemos será la encargada de consensuar el calendario y horario con los centros.

Este curso el colectivo destinatario será el alumnado de 2º y 3º de la ESO:

- Alumnado de 3º de ESO de los institutos Urbi y Uribarri que participaron en el programa HEZHIZ el curso anterior, con el fin de dar continuidad al programa desarrollado el curso anterior.
- Alumnado de 2º de la ESO que participarán por primera vez en el programa para incidir en la motivación y activación del euskera.

Las sesiones son de 1 hora semanal, y la duración del programa es de curso escolar; este primero comenzará en enero de 2022, en la fecha de firma del contrato, y finalizará el 30 de junio de 2023. Cada grupo recibirá 8 sesiones. Al comienzo la empresa acordará con los centros escolares los horarios y el calendario y en junio se recogerán las valoraciones y se realizará la evaluación.

El número de horas de sesiones semanales variará, en función del número de grupos y de alumnado en cada curso escolar. Para el curso 2021/2022 el número de aulas y de grupos previsto centro a centro es el siguiente:

	MAILA/K	TALDEAK
Urbi institutua	DBH3	7
Uribarri institutua	DBH3	3
Urbi institutua	DBH2	6
Uribarri institutua	DBH2	0
San Jose ikastetxea	DBH2	2
GUZTIRA:		18

Ikasturtearen hasieran edota ikasturte batetik bestera aurrikusitako talde kopurua aldatuko balitz, kontratuaren prezioari dagokion aldea aplikatuko litzaioke, taldeko eta saioko prezioaren arabera.

En el caso de que al inicio del curso o de un curso a otro el número de grupos variara respecto a lo previsto, se modificaría el contrato vigente aplicando la diferencia en base al precio/grupo.

Parte hartzen duten ikastetxeek jarduera osagarriak antolatuko dituzte programaren inguruan, eta horretarako enpresa esleipen-hartzailearen laguntza eta aholkularitza izango dute. Ekintza horien gastua, ikastetxe antolatzaileak edota ikastetxeko guraso elkarteak hartuko dute euren gain.

Los centros participantes organizaran actividades complementarias al programa y contarán para ello con la ayuda y asesoramiento de la entidad adjudicataria del programa. El gasto de estas actividades correrá a cargo del centro organizador o de la asociación de padres y madres del centro.

Era berean, enpresa esleipendunak programa aurkezteko saioa emango dio ikastetxeko klaustroari, eta aldi berean, ikastetxeari proposatuko dio irakasleentzako prestakuntza egitea programaren gainean, guztion indarrak batzeko eta ikastetxean programaren garapena eta jarraipena hobetzeko.

Asimismo la empresa adjudicataria impartirá una sesión de presentación del programa al claustro del centro, y al mismo tiempo, propondrá al centro la realización de una formación sobre el programa dirigida al profesorado con el fin de sumar fuerzas y mejorar el desarrollo y seguimiento del programa en el centro.

Gainera, DBHko 4. mailako ikasleekin, 2022-2023 ikasturtean eta hortik aurrera, euskara-batzordeen topaketak antolatuko dira, horien sorrera bultzatzeko, eta haien parte hartzea bilatzeko, bai ikastetxeetako hizkuntza-normalakuntzarako programetan, eta baita Herri Batzordean eta udalerrian antolatutako jardueretan. Topaketa horiek eskolaz kanpoko orduetan egingen dira, eta borondatez parte hartzea erabakitzen duten ikasleekin egingo dira.

Además con el alumnado de 4º de la ESO, durante el curso 2022-2023 y en adelante se organizarán encuentros de comisiones de euskera, de cara a impulsar la creación de las mismas y buscar su participación en los programas de normalización lingüística de los centros y en la comisión y actividad municipal. Estos encuentros se realizaran en horario extra-escolar y con alumnado que voluntariamente decida participar.

2-ZERBITZUAREN ZEHAZTAPENA ETA ADJUDIKAZIODUNAREN BETEBEHARRAK

**Zerbitzuaren proposamenak ondokoak
jaso beharko ditu :**

2.1- Programaren berri emateko lanak.

- Ikastetxeetan aurkeztea, klaustroari aurkeztea eta irakasleei programari buruzko prestakuntza-proposamena egitea.

2.2- Ikastetxeekin egutegia antolatzea eta aurrez aurreko saioak prestatu eta ematea

- Motibazio eta aktibazio egitasmoaren urteko egitaraua egitea eta abian jartzea, Euskara Zerbitzuarekin eta ikastetxeekin bat etorritz. Egitasmoak helburuak, materiala, programazioa eta kronograma jasoko ditu, bai eta komunikazio estrategia ere

- Zerbitzua kudeatzea.

2.3- Koordinazio lanak

- Udaleko Euskara Zerbitzuarekin koordinatzea, zerbitzuaren garapenarekin zerikusia duen orotan. Basauriko Udalak garatutako prozesuari buruz informazio osoa, zuzena eta zehatza izan beharko du.

- Ikastetxeetan arduradunekin koordinatzea programaren garapena bera.

- Enpresa adjudikaziodunak, gutxienez, koordinatzaile tekniko edo arduradun bat izendatuko du, Udalarekin harremanetan egoteko solaskidea izango dena eta zuzendaritza lanak egingo dituen.

- Zerbitzua emango duten langileekin mantendu beharreko komunikazioa enpresak izendatutako

2- DETERMINACIÓN DEL SERVICIO Y OBLIGACIONES DEL ADJUDICATARIO

**En la propuesta del servicio se
incluirán:**

2.1 Tareas de comunicación del programa.

- Presentaciones en centros educativos, presentación al claustro y propuesta de formación sobre el programa al profesorado.

2.1- Organización del calendario con el centro y preparación e impartición de las sesiones presenciales.

- Elaborar y poner en marcha de acuerdo con el Servicio de Euskera municipal y los propios centros de enseñanza el programa anual de motivación y activación. La programación recogerá objetivos, material, programa y cronograma, actividades complementarias, estrategia de comunicación, etc.

- Gestionar el servicio

2.3- Labores de coordinación

- Coordinación con el Servicio de Euskera municipal en todo lo que tenga que ver con el desarrollo del servicio. El ayuntamiento de Basauri deberá tener información directa y exhaustiva de todo el proceso desarrollado.

- Coordinación con las personas responsables de los centros escolares sobre el desarrollo del programa en sí.

- La empresa adjudicataria designará al menos una persona coordinadora o responsable, que será la persona interlocutora con quien se relacionará el Ayuntamiento.

- La comunicación a mantener con el personal que prestará el servicio se realizará a través de la persona

koordinatzailearen
gauzatuko da.

bitartez

coordinadora designada por la
empresa.

2.4.- Baliabideak

Enpresa esleipedunak, bere aldetik, zerbitzua emateko ekipo eta baliabide materialak eta giza baliabideak jarriko ditu

2.4. Medios

La empresa contratista aportará los equipos y medios materiales y personales para la prestación del servicio

2.5-Proiektuaren ebaluaketa

Ikasturtearen amaieran garatutako jardueraren balorazio zehatza aurkeztuko da, ikastetxez ikastetxe, paperean zein formatu digitalean. Era berean, txosten horretan parte-hartu duten ikastetxeen balorazioak jaso beharko dira, ikasleenak eta irakasle arduradunarenak.

2.5-Evaluación del proyecto

Al final del curso se presentará una valoración detallada de la actividad desarrollada, en formato papel y/o digital. Del mismo modo, en dicho informe se deberán incluir también las valoraciones de los centros participantes, del alumnado y del profesor/a responsable.

2.6-Enpresa adjudikaziodunaren langileak.

Kontratu honek nahitaez bete behar du, euskararen erabilerarekin lotutako araubidea, besteak beste Euskararen Erabilera normalizatzeko azaroaren 24ko 10/1982 Oinarrizko Legea, eta hori garatzen dituzten arauak, horien artean, Basauriko Udalaren euskararen erabilerari buruzko Araudia.

2.6-Personal de la empresa adjudicataria.

Este contrato debe cumplir con la normativa en cuanto al uso del euskera, regulada en la Ley Básica 10/1982, de 24 de noviembre, de normalización de uso del euskera y en su normativa de desarrollo (entre otros, el Reglamento sobre la utilización del uso del euskera del ayuntamiento de Basauri).

Azaroaren 19ko 179/2019 Dekretuak, Euskadiko toki-erakundeetan hizkuntza ofizialen erabilera instituzionala eta administratiboa normalizatzeari buruzkoak, 36.6 artikuluan ezartzen duenez, kontratua gauzatzeko hizkuntza-baldintzei dagokienez, honako printzipio hauek hartuko dira kontutan: proportzionaltasun-printzipioa bermatuko da, kasu bakoitzean dauden ezaugarrien, xedearen eta hartzaileen arabera; kontratuaren bidez bete behar diren eginkizuneai lotuta egongo dira; eta enpresak bere baliabideen edo besteen baliabideen bitartez egiaztatu ahalko ditu.

El Decreto 179/2019 de 19 de noviembre, sobre normalización del uso institucional y administrativo de las lenguas oficiales en las instituciones locales de Euskadi, en el artículo 36.6 establece, sobre las condiciones lingüísticas de ejecución del contrato, que se basarán en los siguientes principios: se garantizará el principio de proporcionalidad en función de las características, el objeto y las personas destinatarias en cada caso; estarán ligadas a los cometidos a llevar a cabo mediante el contrato; deberán ser acreditadas por la empresa tanto con medios propios como, en su caso, con medios externos.

Kontratuaren xede den prestazioaren berezko ezaugarriek kontratua euskaraz gauzatzea eskatzen dute. Basaurin D eredua da nagusi Bigarren Hezkuntzan, eta "Euskararekiko motibazio eta aktibazio" programan parte hartuko duten

Las características inherentes de las prestaciones del contrato piden que el servicio que se contrata se lleve a cabo en euskera. En Basauri en Educación Secundaria el modelo D es el predominante y el alumnado que va a participar en el "Euskararekiko motibazio

ikasleak ziklo horretakoak dira. Horregatik, programa honetan lanean arituko diren hezitzaileak Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoko Euskara C1 tituluaren jabe izan beharko dira.

Bestaldetik, kontratua aurrera eramango duen enpresa esleipendunak euskaraz izango ditu aurrez-aurre, e-postaz, zein telefono bidezko harremanak herriko eskoletako eta udaleko ordezkariekin.

Horretaz gain, Zerbitzua betetzeko proposatzen diren langileek, prestakuntza eta esperientzia nahikoa eta egokia izan beharko dute. Zerbitzua beteko duten hezitzaileek honako betebeharrak izango dituzte: formazioa eta esperientzia dinamizatzaileran lanetan eta soziolinguistika arloan; hau da, unibertsitate mailako ikasketak izatea edo erakunde ofizialek landuko duten arloari buruz emandako formazioak jaso izana, eta gutxienez bi urteko esperientzia kontratuaren helburuarekin lotura izan dezaketen programetan.

Behin kontratua esleituta, eta programarekin hasi aurretik, adjudikaziodunak Euskara Zerbitzuari helarazi beharko dizkio bertan parte hartuko duten irakasleen gaineko datuak, eta kontratuan ezarritako baldintzak betetzen dituztela ziurtatuko du agiriaren bidez.

Programarako kontratatutako langileei dagokienez, enpresak edo erakunde esleipedunak laneko, Gizarte Segurantzako, lan-arriskuen prebentzioari buruzko eta abarreko legedia bete beharko dute.

Kontratua amaitzean, erakunde esleipedunak dagozkion agiriak aurkeztuko ditu, hain zuzen ere, kontratatutako langileen Gizarte Seguratasun baldintzak bete direla egiaztatzen dutenak.

eta aktibazioa” es precisamente de Educación Secundaria. Así pues, los y las educadores que van a formar parte del programa deben estar en posesión del título C1 de euskera del Marco Común Europeo de Referencia.

Por otro lado, la empresa adjudicataria que lleve adelante el contrato realizará en euskera todas las comunicaciones, ya sean por correo, por teléfono o en persona, bien con los centros escolares, bien con los responsables del ayuntamiento.

Además los recursos humanos propuestos para la prestación de estos servicios deberán tener una preparación y experiencia adecuada para la prestación de los mismos. En este sentido, se requiere que las personas que desarrollen las labores de educadores tengan formación y experiencia en dinamización en el campo de la sociolingüística; esto es, que tengan estudios universitarios o hayan recibido formación sobre el área de trabajo de que se trata en una entidad oficial, y acrediten una experiencia mínima de dos años en programas similares o relacionados con el objeto del contrato.

Una vez adjudicado el contrato, y antes de poner en marcha el programa, la entidad adjudicataria deberá presentar en el Departamento municipal de Euskera los datos correspondientes a los/las educadores que participarán en el programa, y certificará que se cumplen las condiciones previstas en el contrato.

En relación a los/as trabajadores/as contratadas para este programa, la empresa o entidad adjudicataria deberá cumplir la legislación laboral, de Seguridad Social, y de prevención de riesgos laborales y demás.

A la finalización del contrato la empresa o entidad adjudicataria presentará los documentos correspondientes, que certificarán que se han cumplido las obligaciones y de Seguridad Social para con los trabajadores/as contratadas.

Era berean, zerbitzuko langile izan, eta lanean adin txikikoekin harremanetan dauden guztien aurrekari penal espezifikoen egiaztagiri negatiboak aurkeztu beharko ditu enpresak, hain zuzen ere, sexu-delituei buruzkoak. Hala egiteko xedatzen du Haurrak eta Nerabeak Babesteko Sistema aldatzea arautzen duen uztailaren 28ko 26/2015 Legeak.

Así mismo, en cumplimiento de la Ley Orgánica 1/196 de Protección Jurídica del menor, modificada por la Ley 26/2015 de 28 de julio de Protección de la infancia, se presentarán certificados de antecedentes penales específicos sobre delitos sexuales de todas las personas trabajadoras del servicio que en el desempeño de sus funciones trabajen en contacto con menores.

3. AURKEZTU BEHARREKO PROIEKTUA

Lizitatzailleak, lan proiektu zehatza aurkeztuko du eskakizun teknikoetan adierazitako alderdiak xehetasunez azalduz: proiektuaren egokitasuna; komunikazio estrategia, helburuak; landuko diren edukiak; metodologia; erabiliko diren baliabideak: pertsonalak (kaudimen teknika frogatzeko eskatutakoez gain) eta materialak; eta ebaluazioa eta koordinazioa. Proiektuak gehienez 30 orri izango ditu, DIN A4 alde bakarretik idatzita. Proiektu hau Plegu honetako 10.1 puntuan jasotako irizpideen arabera baloratuko da

3. PROYECTO A PRESENTAR

Por los licitadores se presentará un proyecto de trabajo concreto, explicando en detalle los aspectos establecidos en los requisitos técnicos: la idoneidad del proyecto, la estrategia de comunicación, los objetivos; contenidos que se van a trabajar; metodología; recursos que se van a emplear: personales (aparte de los exigidos como solvencia técnica), y materiales; evaluación y coordinación. El proyecto tendrá como máximo 30 hojas, a una cara en DIN A4. Este proyecto se evaluará conforme a los criterios detallados en el punto 10.1. de este Pliego.

4. UDALAK BALIABIDE NAHIKORIK EZ

Beharrezkoa jotzen dugu zerbitzua kontratatzea, Udalak ez bait dauka zerbitzu hori eman ahal izateko, euskara erabiltzeko motibazioa eta aktibazioa lantzeko saioak emateko berezko baliabiderik, ez pertsonalik, ez materialik.

4.INSUFICIENCIA DE MEDIOS

Consideramos necesario contratar el servicio, ya que el ayuntamiento no dispone de los recursos necesarios, ni materiales ni personales para llevar a cabo la impartición de estas sesiones de motivación y activación del uso del euskera.

5. LANAK LOTEETAN BANATZEA

Lanak loteetan banatu beharrari dagokionez, adierazi nahi dugu kasu honetan ezinezkoa dela, horrek zailagoa egingo lukeelako kontratuaren lana aurrera eramatea, eta lan hori ez litzatekeelako behar bezala beteko. Kontratuaren barruan egin beharreko lanak ezin dira banatu.

5. DIVIDIR EL TRABAJO EN LOTES

En cuanto a la obligatoriedad de dividir el objeto del contrato en lotes, en este caso la división no es posible porque supondría una dificultad en la ejecución del contrato y resultaría ineficiente. No es posible la realización independiente de las prestaciones comprendidas en el objeto del contrato.

6. KONTRATUA EGIKARITZEKO BALDINTZA BEREZIAK

a) Egikaritzeko baldintza bereziak, ingurumenaren alorrean:

Programa garatzean sortutako dokumentazioa, ahal dela, euskarri informatikoan bidaliko da. Nahitaez inprimatu behar diren agirien kasuan, horien irakurgarritasuna bermatuta badago, bi aldeetatik inprimatuko dira; % 100 birziklatua den, edota modu jasangarrian kudeatuta egiaztatzen duen agiria duten basoetatik datorren paperean (FSC, PEFC edo horien baliokidea); eta, ahal bada, kolore bakarrean (zuri-beltzean).

b) Egikaritzeko baldintza bereziak, berdintasunaren alorrean:

Jardueran zehar hizkuntza ez sexista erabili beharko da. Ez dira baliatuko emakumeak diskriminatzen dituzten, edota estereotipo sexistak islatzen dituzten irudiak. Eta berdintasuna, aniztasuna eta erantzunkidetasuna sustatuko dira.

c) Hizkuntzarekin lotutako baldintzak

Euskararen erabileraren gaineko ordenantzan jasotakoa betetzeko, zerbitzu honek antolatzen dituen ekitaldi publikoak eta argitaratzen dituen idatzi, iragarki, propaganda, publizitate eta gainerakoak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta ezagutzera eman beharko ditu, betiere, euskarari lehentasuna emanda. Era berean, oharra edo propaganda egiten dituen aldi oro argi azaldu beharko du udal programa dela, horretarako udalaren logoa eta "Basauriko udala. Euskara Zerbitzua" erabiliz.

Euskara Atalari dagokio baldintzon jarraipena egitea, eta horiek bete egiten direla egiaztatzea. Horretarako, koordinazio- eta jarraipen-bilerak egingo ditu, eta beharrezko jotzen duen informazioa eskatu ahalko du.

7.-EPEA

6. CONDICIONES ESPECIALES DE EJECUCION

a) Condiciones especiales de ejecución de carácter medioambiental:

La documentación generada en la ejecución del programa será enviada preferentemente en soporte informático, y la que sea necesaria imprimir, si no hubiera problemas de legibilidad, se imprimirá a doble cara, y utilizando papel 100% reciclado o procedente de bosques gestionados de forma sostenible verificados (FSC, PEFC o equivalente), y preferentemente en monocromo (blanco/negro).

b) Condiciones especiales de ejecución en materia de igualdad:

Durante el desarrollo de la actividad deberá hacerse un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas, y fomentar con valores de igualdad la diversidad y corresponsabilidad.

c) Condiciones lingüísticas

Cumpliendo con lo dispuesto en la ordenanza municipal de uso del euskera, tanto los actos públicos organizados por este servicio, como los escritos, anuncios, propaganda, publicidad y similares publicados por la misma se presentarán en euskera o en euskera y castellano, anteponiendo siempre el euskera. Asimismo, en la propaganda y avisos constará el carácter municipal del programa, utilizando para ello el logo del ayuntamiento, junto con "Basauriko udala. Euskara Zerbitzua"

El seguimiento y comprobación de estas condiciones la realizará el Departamento de Euskera a través de las reuniones de coordinación y seguimiento, y solicitará a la información necesaria para ello.

7. PLAZO

Kontratua ikasturtekoa izango da, eta 2021-2022ko ikasturtean hasiko da, 2023ko urtarrilean, kontratua sinatu egiten den egunean, eta 2022ko ekainaren 30ean amaituko da.

Kontratua beste ikasturte batez luzatu ahal izango da, (2+1), Udalak horrela erabakiko balu.

El contrato se ejecutará en cursos escolares, comenzará en el siguiente curso 2021-2022; desde enero de 2022, a la fecha de la firma del contrato, y finalizará el 30 de junio de 2023.

El contrato podrá tener una prórroga de un curso (2+1), si así lo decide el ayuntamiento.

8. PREZIOA

- Lizitaziorako gehieneko prezio tipoa hauxe izango da:
 - Ikasgelako jardunaren aurrekontua: gehienez **1.080,00 € taldeko/urteko** (BEZik gabeko jarduera).
 - Euskara-batzordeak dinamizatzeko aurrekontua **1.000,- eurokoa da, BEZa barne (%21), batzorde bakoitzeko.**

Kontuen banaketa zenbatitzia hauxe da:

Pertsonal kostuak eta kostu zuzenak:	39.530,20
Zeharkako kostuak	4.392,24
Mozkin industrial %4	1.756,09
BEZa (%21)	520,66
GUZTIRA	46.200,00

Ekintza osagarriak eta irakasleen prestakuntza-ikastaroa ikastetxearen edo dagokion guraso-elkartearen kontura izango dira.

- Aurreikusitako kopuruak: 2021-2022 ikasturtean 18 talde aurrikusten dira motibazio eta aktibazio programan parte hartuko dutela, eta 2022-2023 ikasturtean beste 22 eta euskara batzorde 3 (zentru bakoitzean 1); hortaz, diru-kopuruak hauek dira:.

8. PRECIO

- El precio máximo de licitación es el siguiente:
 - El presupuesto de trabajo en el aula es: máximo **1.080,00 € grupo/curso escolar** (exenta de IVA).
 - El presupuesto de dinamización de las comisiones de euskera es de **1.000,- euros, IVA incluido (%21), por comisión.**

El desglose estimado de costes es el siguiente:

Costes personal y directos:	39.530,20
Costes indirectos	4.392,24
Beneficio industrial 4%	1.756,09
IVA (21%)	520,66
TOTAL PRESUPUESTO	46.200,00

Las actividades complementarias y el curso de formación de profesorado correrán a cargo del centro o del AMPA correspondiente.

- Cantidades previstas: Para el curso 2021-2022 se prevee la participación de 18 grupos en el programa de motivación y activación; y para el curso 2022-2023 22 grupos y 3 comisiones de euskera (1 en cada

centro); por tanto, las cantidades son las siguientes:

2022. urtea/	Urtarriletik ekainera	19.440,00€
	Urritik abendura	11.880,00€
2023. urtea	Urtarriletik ekainera	11.880,00€
	Euskara batzordeen dinamizazioa	3.000,-€
	GUZTIRA:	46.200,00€

Ikasturtearen hasieran, edota ikasturte batetik bestera aurreikusitako talde kopurua aldatuko balitz, kontratuaren prezioari dagokion aldea aplikatuko litzaioke taldeko/urteko prezioaren arabera.

En el caso de que al inicio del curso o de un curso a otro el número de grupos variara respecto a lo previsto, se modificaría el contrato vigente aplicando la diferencia en base al precio/grupo.

Balio erantsiaren gaineko Zerga arautzen duen, azaroaren 9ko 7/1994 Foru Arauaren 20.1.9 artikuluan xedatutakoaren arabera, zerbitzu hau BEZtik salbuetsita dagoela interpretatu dugu klase orduen kasuan.

Se entiende que la prestación de este servicio está exenta de IVA, de acuerdo con lo establecido en el art. 20.1.9 de la Norma Foral 7/1994, de 9 de noviembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido.

SPKLren 102. art.ak xedatutakoaren arabera, ezarritako gehieneko prezioa arrazoizkoa dela zuzitzeari dagokionez, adierazi dezakegu pleguetan jaso dugun prezioa merkatuan gaur egun erabiltzen dena dela; horrela egiaztatu da arlo honetan lan egiten duten enpresa batzuekin eta honen moduko kontratuak egiten dituzten toki erakundeekin.

Con el fin de proceder a justificar la razonabilidad del precio según lo dispuesto en el art. 102 LCSP, se concluye que los precios que se recogen son los actuales de mercado, tal y como se ha contrastado con algunas empresas del sector y con entidades locales que realizan este tipo de contratos.

Gehieneko aurrekontua guztira, 46.200,00,- €koa da.

El presupuesto máximo total: 46.200,-€..

9. KAUDIMEN TEKNIKO

- Gutxienez bi urteko esperientzia kontratuaren helburuarekin lotura izan dezaketen programetan, programa horietan ikasturtean zehar 250 gaztek gutxienez parte hartu duelarik.

9. SOLVENCIA TÉCNICA

- Acreditación de una experiencia mínima de dos años en programas similares o relacionados con el objeto del contrato, habiendo participado un mínimo de 250 jóvenes en esos programas.

10. ESKANTZAK BALORATZEKO IRIZPIDEAK

10. CRITERIOS PARA VALORAR LA OFERTA

10.1.PROIEKTUAREN KALITATE TEKNIKOA: atal honetan baloratuko da proposatutako programaren kalitatea. Eskaintzak baloratzeko kontuan hartuko dira bitarteko materialen eta giza baliabiden arteko egokitasuna, eta aurkeztutako programa zehatza: gehienez 70 puntu. Puntuazio honen %50era heltzen ez diren eskaintzak baztertu egingo dira.

Horretarako, lan proiektu zehatza aurkeztuko da eskakizun teknikoetan adierazitako alderdiak xehetasunez azalduz: proiektuaren egokitasuna, helburuak; landuko diren edukiak; metodologia, eta erabiliko diren baliabideak: pertsonalak (kaudimen teknikoa frogatzeko eskatutakoez gain) eta materialak; eta ebaluazioa eta koordinazioa. Proiektuak gehienez 30 orri izango ditu, DIN A4 alde bakarretik eta Calibri 12 letra estiloan idatzita,

- a) Balio-iritzi bidez ebaluatuko diren irizpideak: gehienez 70 puntu.
- Proiektuaren oinarria eta helburuak egokiak dira: gehienez 5 puntu.
- Diseinua: helburuak eta landuko diren edukiak lotura daukate eta egokiak dira: gehienez 25 puntu.
- Diseinua: metodologia eta ikasgelako jarduna zehaztuta dago, eta erabilgarritasuna ondo oinarrituta: gehienez: 25 puntu.
- Diseinua: proiektuak eskatutako ekintza osagarrien proposamena jasotzen du: 5 puntu.
- Ebaluazioa eta koordinazioa ondo antolatuta eta azalduta daude: gehienez 10 puntu.

10.2. AUTOMATIKOKI BALORATATZEKO IRIZPIDEAK:

10.1 CALIDAD TÉCNICA DEL PROYECTO: en este apartado se valorará la calidad del programa propuesto. Para valorar la oferta, se tendrá en cuenta la idoneidad del material y los recursos personales, así como el programa específico presentado: máximo 70 puntos. Quedarán excluidas aquellas ofertas que no alcancen el 50 % de dicha puntuación.

Para ello, se presentará un proyecto de trabajo concreto, explicando en detalle los aspectos establecidos en los requisitos técnicos: la idoneidad del proyecto, los objetivos; contenidos que se van a trabajar; metodología; recursos que se van a emplear: personales (aparte de los exigidos como solvencia técnica), y materiales; evaluación y coordinación. El proyecto tendrá como máximo 30 hojas, a una cara en DIN A4 y escrito en letra Calibri tamaño 12.

- a) Criterios a evaluar a través de opiniones de valor: máximo 70 puntos.
- La base del proyecto y los objetivos son apropiados: máximo 5 puntos
- Diseño: los objetivos y los contenidos a trabajar están relacionados y son apropiados: máximo 25 puntos.
- Diseño: la metodología, la actividad en el aula y el material de estudio esta concretado y la utilidad bien fundamentada: máximo 25 puntos.
- Diseño: el proyecto recoge la propuesta de actividades complementarias: 5 puntos.
- La evaluación y la coordinación están bien definidos y explicados: máximo 10 puntos.

10.2. Criterios de adjudicación evaluables automáticamente

10.2.1. Prezioa: modu automatikoan baloratuko dena: gehienez 25 puntu.

10.2.2. Gainontzeko irizpide automatikoak: 5 puntu.

Hurrengo irizpide hauetan, zehaztutako puntuazioa edo 0 puntu lortuko ditu lizitatzailerak, egindako eskaintzan jasotzen dituen ala ez kontutan hartuz.

- Ikasturtearen amaieran, udaleko prentsa arduradunaren oniritziarekin, herriko komunikabide batean egindako lanaren laburpena, erreportajea argitaratzea: 2,5 puntu.
- Programan zehar egindako lanaren gainean, 5 minutu inguruko bideo bat grabatu eta editatzea: 2,5 puntu.

Baloratzeko irizpideak direla eta, adierazi behar dugu prezioari baino pisu handiagoa eman zaiola programari berari, programa bera ondo zehaztuta egoteari eta kalitatearekin lotu ditugun elementuei: programaren egokitasuna eta erabilgarritasunari, diseinuari, baliabide material eta pertsonalei, kronograma eta ebaluazioari.

Irizpideen ponderazioa zehaztutakoa izanik, Aditu Batzordea izendatu behar dugu; Teknikari hauek osatuko dute hori:

Josune Elorriaga, Kultura-politika eta Euskara arloko Teknikaria. Ordezkoa: Nuria Granel. Gizartekintzako teknikaria.

Marian Intxaustegi, Enplegu eta Inmigratioko Teknikaria. Ordezkoa: Amaia Borde, Gizartekintzako dinamizatzaile sozio-kulturala.

Esther Madariaga, Arrigorriagako udaleko Euskara Teknikaria. Ordezkoa: Maria Fernandez, Maruri-Jatabeko Euskara teknikaria.

10.2.1.. PRECIO: se valorará de manera automática: máximo 25 puntos.

10.2.2. RESTO DE CRITERIOS AUTOMÁTICOS: 5 puntos.

Los siguientes criterios alcanzarán el valor asignado ó 0 puntos en función de que se cumplan o no.

- Publicar a final de curso, con el visto bueno de la persona responsable de prensa municipal, en un medio de comunicación local un resumen , reportaje de la actividad desarrollada: 2,5 puntos.
- Realizar la grabación y edición de un video-resumen del programa de aproximadamente 5 minutos: 2,5 puntos.

En relación con los criterios de valoración, manifestamos que se ha dado más peso que al precio al propio programa, a que este esté perfectamente concretado, y a los elementos que hemos unido con la calidad: a la idoneidad, utilidad, diseño, recursos materiales y personales, cronograma y evaluación.

Siendo la ponderación de los criterios los que hemos definido, debemos nombrar una Comisión de Expertos, que estará formada por el siguiente personal técnico:

Josune Elorriaga, Técnico del area de Política cultural y euskera. Sustituta: Nuria Granel, Técnica de Acción Social.

Marian Intxaustegi, Técnico del area de Política social. Sustituta: Amaia Borde, Dinamizadora socio-cultural de Acción Social.

Esther Madariaga, Técnico de Euskera del Ayuntamiento de Arrigorriaga. Sustituta: Maria Fernandez, Técnica de Euskera de Maruri-Jatabe.

EUSKARA TEKNIKARIA

ARANTZA
ARANBURU
OLABARRI -
11907799D

Firmado digitalmente por
ARANTZA ARANBURU
OLABARRI - 11907799D
Fecha: 2021.12.14
13:28:02 +01'00'